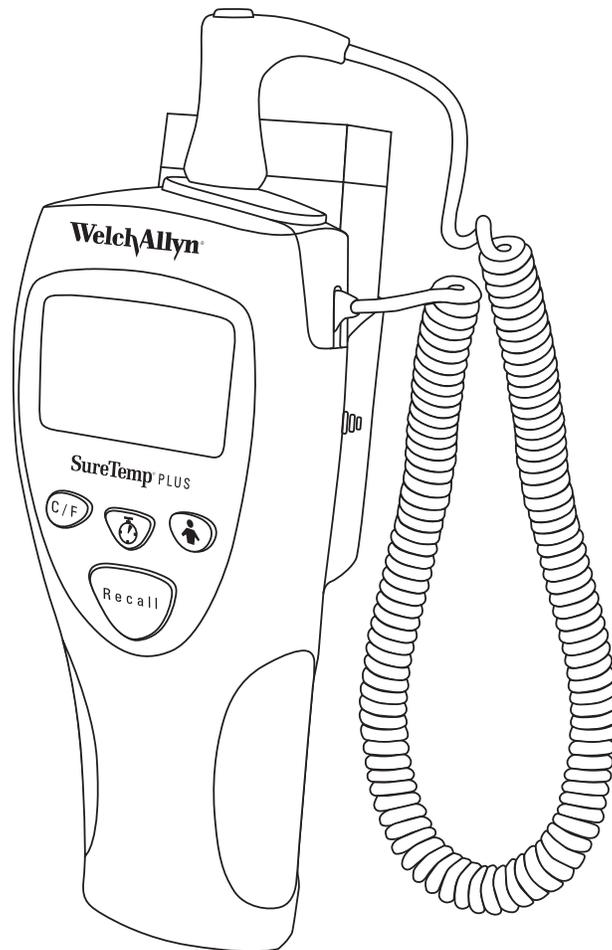


SureTemp® Plus

Série 690 et 692



Mode d'emploi

WelchAllyn®

© 2018 Welch Allyn, Inc. Pour utiliser le produit conformément à l'usage prévu décrit dans la présente publication, l'acheteur du produit est autorisé à copier la présente publication, en vue d'une distribution interne uniquement, en utilisant le support fourni par Welch Allyn.

Welch Allyn ne peut être tenu responsable des dommages corporels ou de tout usage illégal ou incorrect du produit pouvant résulter du non-respect des instructions, des mises en garde, des avertissements ou de l'utilisation prévue repris dans le présent manuel.

Welch Allyn est une marque déposée de Welch Allyn, Inc.

Informations relatives aux brevets

Pour plus d'informations sur les brevets, consultez le site www.welchallyn.com/patents.

Assistance technique Welch Allyn :

<http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm>



106701 (CD)
Référence du manuel 412895
80022823 Ver. A
Date de révision : 05.2018



Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, États-Unis



Représentant des affaires réglementaires
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road, Navan
County Meath, République d'Irlande

www.welchallyn.com



THERMOMÈTRE ÉLECTRONIQUE 901053



Pour tous les numéros GTIN, consultez la liste des «[Référence de commerce international \(GTIN\) SureTemp Plus](#)», page 27.

TABLE DES MATIÈRES

Conformité à :	1
Symboles et descriptions	1
Sécurité et avertissements	3
Introduction	5
Tableau de comparaison des modèles SureTemp Plus	6
Indications/contre-indications	6
Déclaration concernant le latex	7
Pièces et caractéristiques	7
Fonctions des touches.	8
Configuration	8
Indicateurs sur l'écran	10
Mesure de la température orale	12
Mesure de la température axillaire	13
Mesure de la température rectale	15
Mesure de la température en mode Moniteur	16
Sécurité de l'instrument	17
Entretien	18
Nettoyage et désinfection	18
Mise au rebut	19
Performances et spécifications techniques	20
Recommandations et déclaration du fabricant	21
Conformité CEM	21
Informations relatives aux émissions et à l'immunité	22
Pièces de rechange et accessoires	25
Liste des accessoires	26
Référence de commerce international (GTIN) SureTemp Plus	27
Maintenance	27
Politique de maintenance Welch Allyn	27
Contacter Welch Allyn	28
Garantie limitée	28
Centres de service	29

Conformité à :

CEI/UL/CSA/EN 60601-1



Marquage de conformité radio (RCM) de l'Australian Communications and Media Authority (ACMA)

Symboles et descriptions



Consultez le mode d'emploi. Une copie du mode d'emploi est disponible sur ce site Web. Une version imprimée du mode d'emploi peut être commandée auprès de Welch Allyn et sera livrée dans un délai de 7 jours calendaires.



Pièce appliquée de type BF



Fragile



Limite de température



Limite d'humidité



Alimentation interne par pile alcaline - AA 1,5 V



Non protégé contre les infiltrations d'eau.



Ne contient pas de latex naturel.



Garder au sec



Ne pas réutiliser, dispositif à usage unique



Recyclable



Tri sélectif des équipements électriques et électroniques. Ne pas jeter ce produit dans les déchets ménagers non triés.



Identifiant du produit.



Numéro de commande



Référence de commerce international



Conforme aux exigences essentielles de la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux



Agréé par Intertek Testing Laboratories (ETL)



Fabricant



Numéro de série

Sécurité et avertissements



AVERTISSEMENT Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.



AVERTISSEMENT Risque de blessure du patient. Avant de prendre la température d'un patient, demandez-lui de ne pas mordre sur la sonde afin d'éviter qu'il se blesse ou endommage la sonde.



AVERTISSEMENT Risque de blessure du patient. Utilisez uniquement des embouts de sonde jetables Welch Allyn à usage unique. **Utilisez un embout de sonde neuf pour chaque nouvelle mesure de la température.** N'effectuez jamais un relevé de température sans avoir correctement fixé l'embout de sonde à usage unique. Le fait de ne pas utiliser d'embout de sonde peut occasionner une gêne pour le patient si la sonde chauffe, une contamination croisée et des mesures de température imprécises.



AVERTISSEMENT Risque de blessure du patient. Risque de mesure imprécise. Les sondes orales/axillaires (bouton d'éjection bleu au sommet de la sonde) et les puits de sonde bleus amovibles sont utilisés uniquement pour la prise des températures orales et axillaires. Les sondes rectales (bouton d'éjection rouge) et les puits de sonde rouges amovibles sont utilisés uniquement pour la prise des températures rectales. L'utilisation d'un puits de sonde amovible incorrect peut entraîner une contamination croisée du patient. L'utilisation de la sonde sur un site inapproprié provoque des erreurs de température.



AVERTISSEMENT Risque de blessure du patient. Pour les mesures de température rectale, insérez l'embout de la sonde d'environ 1,5 cm dans le rectum chez les adultes et d'environ 1 cm dans le rectum chez les enfants afin d'éviter tout risque de perforation intestinale.



AVERTISSEMENT Risque de mesure imprécise. Ne prenez jamais la température axillaire à travers les vêtements du patient. Placez délicatement la sonde au niveau de l'aisselle en évitant tout contact avec d'autres objets ou matériaux.



AVERTISSEMENT Risque de blessure du patient. Pour des mesures précises, effectuez une mesure continue de 3 minutes pour le site oral et le site rectal et de 5 minutes pour le site axillaire. Une mesure continue ne peut pas dépasser 10 minutes, quel que soit le mode.



AVERTISSEMENT Pour garantir la sécurité des patients et l'exactitude de la mesure de température, utilisez uniquement des accessoires et fournitures recommandés ou fournis par Welch Allyn.



AVERTISSEMENT N'utilisez jamais une sonde de température endommagée. Le thermomètre est constitué de composants de précision de haute qualité et doit être protégé de tout choc ou impact violent. N'utilisez pas le thermomètre si la sonde ou l'instrument semble endommagé(e). Si la sonde du thermomètre tombe ou est endommagée, ne l'utilisez plus et faites-la contrôler par un technicien qualifié.



AVERTISSEMENT L'équipement ne peut être utilisé en présence de mélanges anesthésiques inflammables à l'air, à l'oxygène ou au protoxyde d'azote.



AVERTISSEMENT Risque de mesure imprécise. Pour les mesures rectales, appliquez une fine couche de lubrifiant sur l'embout de la sonde, si nécessaire pour le confort du patient. L'utilisation d'une quantité excessive de lubrifiant peut affecter la précision de la mesure.



AVERTISSEMENT Risque de mesure imprécise. Afin d'assurer une précision optimale, vérifiez toujours que le mode et le site corrects ont été choisis.



Attention Les liquides peuvent endommager les composants électroniques présents à l'intérieur du thermomètre. Ne renversez pas de liquides sur le thermomètre. En cas de projection de liquides sur le thermomètre, séchez le thermomètre avec un chiffon propre. Vérifiez le bon fonctionnement et la précision. En cas de pénétration de liquides dans le thermomètre, cessez de l'utiliser jusqu'à ce qu'il ait été correctement séché, contrôlé et testé par un technicien qualifié.



Attention Welch Allyn recommande que les piles soient retirées pour un stockage à long terme, car les piles alcalines peuvent se détériorer et fuir pendant de longues périodes de temps, ce qui pourrait endommager le thermomètre.



Attention Aucun composant de ce produit ne doit être traité à l'autoclave. Veuillez noter les procédures de nettoyage décrites à la page 18 de ce manuel.



Attention N'utilisez pas cet instrument à des fins autres que celles décrites dans ce manuel. Ceci annulerait la garantie.



Attention Ce thermomètre est conforme aux normes actuelles requises en matière d'interférences électromagnétiques et ne devrait pas affecter d'autres appareils, ni être affecté par d'autres appareils. Par mesure de précaution, il convient d'éviter d'installer ce dispositif à proximité d'autres équipements.



Attention Risque de mesure imprécise. Les activités des patients comme des exercices fatigants, l'ingestion de liquides chauds ou froids, la consommation d'aliments, la mastication de chewing-gum ou de bonbons, le brossage des dents ou le fait de fumer peuvent affecter les valeurs de température orale jusqu'à 20 minutes après la fin de l'activité.



Attention Les embouts de sonde sont jetables, non stérilisés et à usage unique. Par ailleurs, les sondes ne sont pas stérilisées. Ne stérilisez pas les sondes et les embouts de sonde en autoclave. Assurez-vous que les embouts de sonde sont mis au rebut conformément aux exigences de l'établissement ou aux réglementations locales en vigueur.

Introduction

Veillez suivre les instructions d'utilisation et de maintenance fournies dans ce manuel pour garantir des années de fonctionnement fiable et précis. Veillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument, puis conservez ces instructions dans un endroit sûr pour référence future.

Welch Allyn SureTemp Plus est un thermomètre à thermistance portable utilisé pour la prise de température à partir de sites oraux, axillaires et rectaux. Le dispositif mesure la température en mode prédictif (Normal) par défaut. Au cours de cette mesure, il utilise un algorithme prédictif pour calculer la température des patients. Si la mesure de la température du patient en mode Normal est impossible, l'unité entre automatiquement en mode Moniteur (Direct).

La température normale du corps est une plage, qui varie d'une personne à l'autre et est influencée par des facteurs tels que le moment de la journée et le niveau d'activité, les médicaments ingérés, l'âge et le sexe. La température normale d'une personne tend à diminuer avec l'âge.

Le tableau suivant montre que les plages normales varient aussi en fonction du site. Ne comparez pas directement des mesures prises à partir de sites différents.

Ce manuel fournit des conseils et des instructions pour l'utilisation des modèles de thermomètres SureTemp Plus 690 et 692. Le tableau de la page suivante fournit des détails sur les différences entre ces instruments SureTemp Plus.

*Plages de températures normales**

°C	0 à 2 ans	3 à 10 ans	11 à 65 ans	Plus de 65 ans
Orale	—	35,5 — 37,5	36,4 — 37,5	35,8 — 37,0
Rectale	36,6 — 38,0	36,6 — 38,0	37,0 — 38,1	36,1 — 37,3
Axillaire	34,7 — 37,3	35,9 — 36,7	35,2 — 36,9	35,5 — 36,3
Oreille	36,4 — 38,0	36,1 — 37,8	35,9 — 37,6	35,8 — 37,5
De base	36,4 — 37,8	36,4 — 37,8	36,8 — 37,9	35,9 — 37,1

La température normale du corps est une plage de température. Ce tableau montre que la température normale varie en fonction du site. Par conséquent, même si elles sont simultanées, les lectures prises à des sites différents ne doivent pas être comparées directement.

*** Références**

Chamberlain, J. & Terndrup, T., et. al.; "Determination of Normal Ear Temperature Using an Infrared Emission Detection Thermometer"; *Annals of Emergency Medicine*; January, 1995.
 Braun, S., Preston, P., and Smith, R.; "Getting a Better Read on Thermometry"; *RN Magazine*; March, 1998.
 "Temperature Measurement in Paediatrics"; *Paediatric Child Health* Vol 5 No 5; July / August, 2000.
 Brunner, L. and Suddarth, D., et. al.; *The Lippincott Manual of Nursing Practice*; 1982; p.1145.
 Erickson, R., *Temperature Taking Sourcebook*; IVAC Corporation, San Diego, CA, 1993.

Tableau de comparaison des modèles SureTemp Plus

Ce manuel décrit les fonctionnalités des modèles de thermomètres SureTemp Plus 690 et 692. Certaines fonctionnalités ne sont pas disponibles pour les utilisateurs du modèle de thermomètre 690.

	Modèle SureTemp Plus 690	Modèle SureTemp Plus 692
Rangement pour l'embout de sonde	X	X
Conversion F/C	X	X
Rappel de la dernière température	X	X
Mode Moniteur	X	X
Sonde détachable	X	X
Modes oral/axillaire/rectal sur chaque thermomètre	X	X
Puits de sonde amovible à code de couleurs	X	X
Support mural standard		X
Minuterie d'impulsions		X
Rétroéclairage		X
Sécurité (électronique)		X
Étiquetage à l'écran configurable pour l'identification de l'instrument		X
Vendu aux États-Unis/Canada	X	X
Vendu à l'international	X	X
Garantie de l'instrument	2 ans	3 ans
Puits de sonde amovible	90 jours	90 jours
Garantie de la sonde	1 an	1 an

Indications/contre-indications

Le thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus prend la température du patient à partir de sites oraux, axillaires et rectaux du corps des patients adultes, enfants et nourrissons. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé, vendu ou destiné à un autre usage que celui indiqué.

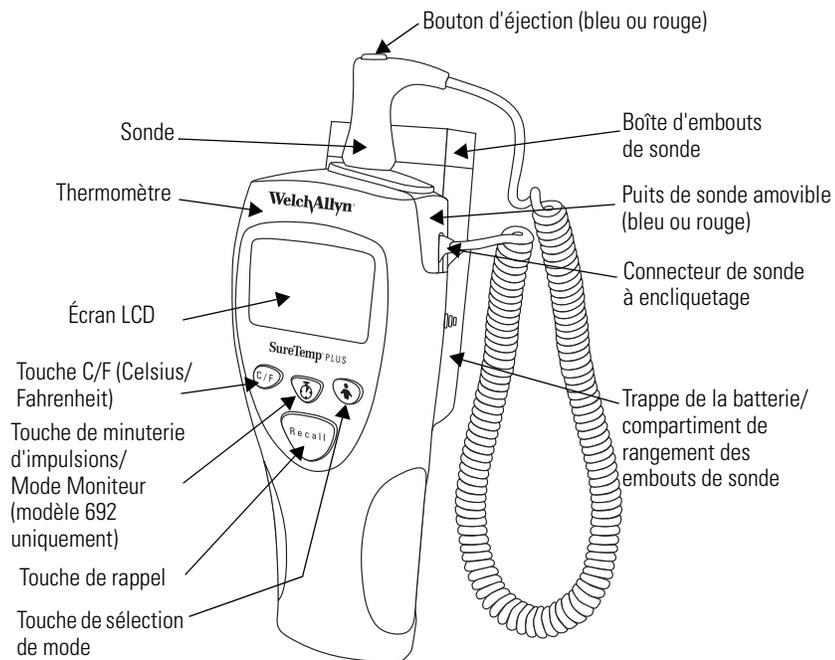
Déclaration concernant le latex

Les composants du dispositif SureTemp Plus susceptibles d'entrer en contact avec l'utilisateur ou le patient ne contiennent pas de latex naturel. Il s'agit de tous les éléments pouvant entrer en contact lors de l'utilisation normale et de toute autre opération, comme la maintenance et le nettoyage, telle que définie dans le *Mode d'emploi*.

Aucun composant interne n'est réputé contenir du latex naturel.

Pièces et caractéristiques

Vous trouverez le numéro de série de votre appareil sur une étiquette apposée sur le boîtier arrière à l'intérieur du compartiment de rangement des embouts de sonde. Veuillez noter les pièces de votre thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus indiquées ci-dessous :



Fonctions des touches

Touches	Procédure
<p>C/F</p> 	<p>Appuyez et relâchez la touche C/F (Celsius/Fahrenheit) pour basculer entre les échelles de température chaque fois qu'une température s'affiche sur l'écran LCD.</p>
<p>Minuteur d'impulsions/Mode Moniteur (modèle 692 uniquement)</p> 	<p>Appuyez et relâchez la touche Minuteur d'impulsions/Mode Moniteur pour activer la minuterie. Des bips sonores sont émis à 0, 15, 45, 30 et 60 secondes. La minuterie s'éteint automatiquement après 60 secondes. Vous pouvez arrêter la minuterie à tout moment en appuyant sur la touche Minuteur d'impulsions/Mode Moniteur ou en retirant la sonde du puits de sonde.</p> <p>Pour le mode Moniteur, appuyez et relâchez la touche Minuterie d'impulsions après avoir retiré la sonde du puits de sonde et mis l'appareil en mode Moniteur.</p>
<p>Sélection de mode</p> 	<p>Appuyez et relâchez la touche Sélection de mode après avoir retiré la sonde bleue du puits de sonde et de changé le site de mesure en voie orale, axillaire adultes ou axillaire enfants. Le site de mesure sélectionné est affiché par un clignotement de l'icône de site corporel. Notez qu'aucun autre site de mesure n'est disponible pendant l'utilisation de la sonde rouge en mode rectal.</p>
<p>Rappel</p> 	<p>Appuyez et relâchez la touche Recall (Rappel) lorsque l'écran est vierge pour rappeler la dernière température prédite. L'écran LCD affiche la température rappelée pendant cinq secondes avec l'icône des piles, l'échelle de température, la sélection du mode et l'icône de position de la sonde (le cas échéant).</p>

Configuration

ASSEMBLAGE DE L'UNITÉ

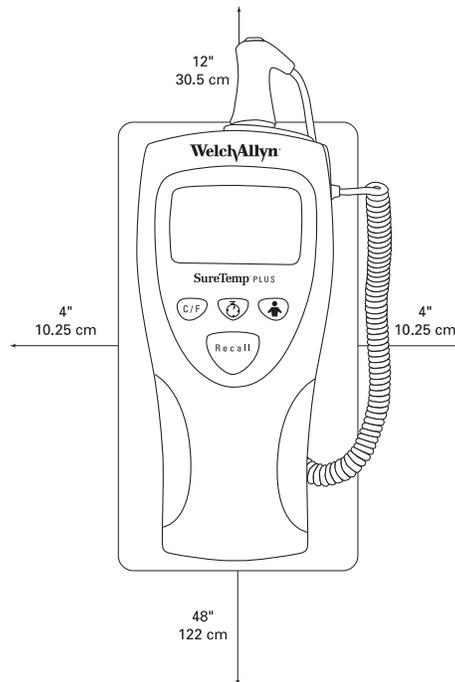
Votre thermomètre SureTemp Plus est livré avec 3 piles AA 1,5 V installées.

1. Installez la sonde orale/axillaire (bouton d'éjection bleu) ou la sonde rectale optionnelle (bouton d'éjection rouge) en insérant le connecteur de sonde à encliquetage à l'extrémité du cordon spiralé dans la prise de l'appareil. Assurez-vous que le connecteur s'enclenche. L'écran LCD s'allume pendant environ 7 secondes puis s'éteint.
2. Connectez le puits de sonde amovible approprié au thermomètre. Notez que la découpe dans le puits de sonde s'adapte sur la protection du cordon de la sonde. Assurez-vous que le puits de sonde amovible « s'enclenche » en position et est bien en place sur le thermomètre. Placez la sonde dans le puits.
3. Insérez la boîte d'embouts de sonde jetables Welch Allyn dans le support de rangement d'embouts de sonde. Pour ouvrir la boîte d'embouts de sonde, retirez et jetez le coin détachable. Vous verrez les extrémités des embouts de sonde dans la boîte.

MONTAGE DE L'UNITÉ

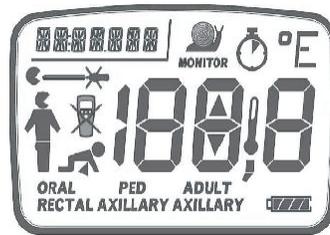
Installez le support mural dans un endroit comme un mur intérieur ou une cloison de façon à ce que le thermomètre reste à température ambiante. L'installation de l'unité sur un mur extérieur non isolé, dans une zone directement exposée à la lumière du soleil ou à la chaleur émanant de radiateurs ou d'équipement électrique (y compris les ordinateurs et les lampes) ou sous des climatiseurs n'est pas recommandée.

Une installation correcte de l'unité permettra d'éviter au cordon de la sonde de s'enchevêtrer avec les cordons d'autres équipements au chevet du patient.



1. Installez l'instrument de façon à ce que tous les autres objets soient placés à moins de 10,25 cm des côtés et du bas de l'unité.
2. Installez le support mural à un maximum de 122 cm du sol.
3. Installez le support mural afin d'avoir un dégagement d'au moins 30,5 cm au-dessus de l'instrument. Cela facilitera le retrait et l'installation de la sonde et du puits de sonde ou l'installation de l'embout de sonde sur la sonde.

Indicateurs sur l'écran



Dysfonctionnement de l'instrument

L'appareil ne fonctionne pas correctement. Contactez le service clientèle de Welch Allyn pour obtenir de l'aide.



Sonde cassée

La sonde est cassée. Remplacez la sonde ou contactez le service clientèle de Welch Allyn pour obtenir de l'aide.



Perte de contact avec les tissus

La sonde a perdu le contact avec les tissus du patient. L'icône disparaît une fois qu'un contact correct est établi. L'icône réapparaîtra ensuite à la fin de la prise de température. Il est recommandé d'effectuer une nouvelle prise de température.



Champ ID

Ce champ de sept caractères permet l'identification personnalisée de l'instrument choisie par l'utilisateur avec des lettres et des chiffres. Consultez le manuel de dépannage du modèle 690/692 pour les instructions de configuration.



Segments de progression

La barre noire se déplace autour de l'écran lorsque le thermomètre est en train de prendre une température.



Mode Oral

Cette icône clignote et/ou des mots sont affichés pour indiquer que le mode oral est sélectionné.



Mode Adult Axillary (Axillaire adultes)

Cette icône clignote et/ou des mots sont affichés pour indiquer que le mode axillaire adultes est sélectionné.



Mode Ped Axillary (Axillaire enfants)

Cette icône clignote et/ou des mots sont affichés pour indiquer que le mode axillaire enfants est sélectionné.



Mode Rectal

Cette icône clignote et/ou des mots sont affichés pour indiquer que le mode rectal est sélectionné.

**Mode Moniteur**

Cette icône s'affiche en mode Moniteur. Le mode Moniteur est utilisé pour la surveillance continue de la température lorsque des situations difficiles empêchent d'obtenir des températures exactes en mode Normal. Pour les sites oral et rectal, trois minutes de surveillance continue sont recommandées pour une mesure précise de la température. Pour les sites axillaires, cinq minutes de surveillance continue sont recommandées.

**La température du patient dépasse la limite supérieure de la plage de mesure** de 43,3 °C (110,0 °F)**La température du patient est inférieure à la limite de la plage de mesure** de 26,7 °C (80,0 °F)**La température ambiante dépasse la limite supérieure de la plage de mesure** de 40,0 °C (104,0 °F)**La température ambiante est inférieure à la limite de la plage de mesure** de 10,0 °C (50,0 °F)**Minuterie d'impulsions**

Cette icône indique que l'appareil est en mode minuterie d'impulsions.

**Piles faibles**

Un seul segment clignotant apparaît sur le symbole des piles. Le fonctionnement normal n'est pas affecté. Insérez de nouvelles piles.

**Piles à plat**

Un symbole de pile ouverte reste affiché sur l'écran LCD et l'appareil ne fonctionne pas. Insérez de nouvelles piles.

**Mode de sécurité**

L'instrument est en mode de sécurité. Remplacez le thermomètre sur le support mural pour rétablir un fonctionnement normal. Voir page 17 pour mettre l'instrument en mode de sécurité (modèle 692 uniquement).



Mesure de la température orale

À l'aide d'une sonde avec bouton d'éjection bleu et d'un puits de sonde bleu

Lorsqu'il est utilisé correctement, le thermomètre SureTemp Plus mesure précisément une température orale en environ 4 à 6 secondes. La capacité du thermomètre SureTemp Plus à prendre une température orale précise exige une technique correcte de la part de l'utilisateur.

PRENDRE UNE TEMPÉRATURE ORALE



AVERTISSEMENT Ne prenez pas la température d'un patient sans l'aide d'un embout de sonde jetable Welch Allyn. Cela pourrait provoquer l'inconfort du patient ainsi qu'une contamination croisée entre patients et fausser les mesures de température.

1. Assurez-vous que la sonde orale (**bouton d'éjection bleu**) et le **puits de sonde bleu** sont bien installés.
2. En tenant la poignée de la sonde avec le pouce et deux doigts sur les indentations de la poignée de la sonde, retirez la sonde du puits de sonde.
3. Vérifiez que l'icône du mode oral est sélectionnée en observant que l'icône de tête clignote sur l'écran de l'instrument. Si cette icône ne clignote pas, appuyez sur la touche **Sélection de mode** jusqu'à ce que l'icône de tête s'affiche. 
4. Chargez un embout de sonde en insérant la sonde dans un embout de sonde et en appuyant fermement sur la poignée de la sonde vers le bas. La poignée de la sonde se déplace légèrement pour s'engager sur l'embout de sonde.



AVERTISSEMENT Veillez à n'utiliser que des embouts de sonde Welch Allyn. L'utilisation d'embouts de sonde provenant d'autres fabricants ou ne pas utiliser d'embout de sonde peut produire des erreurs et/ou une inexactitude des mesures de température.

5. Lorsque l'indicateur de mode Oral clignote, placez rapidement l'extrémité de la sonde sous la langue du patient d'un côté de la bouche pour atteindre la poche sublinguale arrière. Demandez au patient de fermer ses lèvres autour de la sonde.
6. Maintenez la sonde en place, en gardant l'extrémité de la sonde en contact avec le tissu oral tout au long du processus de mesure. Des segments de progression « rotatifs » apparaissent sur l'écran, indiquant que la mesure est en cours.
7. L'appareil émet trois bips lorsque la température finale est atteinte. Le site de mesure, l'échelle de température et la température du patient s'affichent sur l'écran LCD. La température finale reste sur l'écran pendant 30 secondes.
8. Si la mesure de la température du patient en mode Normal est impossible, l'unité entre automatiquement en mode Moniteur. Dans ce mode, la durée de la mesure est prolongée. Répétez la mesure de température en mode Normal dans l'autre poche sublinguale ou maintenez la sonde en place pendant trois minutes en mode Moniteur. Le thermomètre n'émet aucun bip sonore pour indiquer une

Poche sublinguale



température finale. Notez la température avant de retirer la sonde du site de mesure, car la mesure de la température n'est pas conservée en mémoire.



AVERTISSEMENT Risque de blessure du patient. Ne pas dépasser les durées de mesure de température recommandées en mode Direct. Pour des mesures précises, effectuez une mesure continue de 3 minutes pour le site oral et le site rectal, et de 5 minutes pour le site axillaire. Une mesure continue ne peut pas dépasser 10 minutes, quel que soit le mode.

9. Lorsque la mesure de température est terminée, retirez la sonde de la bouche du patient. Éjectez l'embout de sonde en appuyant fermement sur le bouton d'éjection au-dessus de la sonde.
10. Remplacez la sonde dans le puits de sonde. L'écran LCD devient vierge.



Attention Les actions du patient peuvent interférer avec des relevés de température orale précis. L'ingestion de liquides chauds ou froids, manger des aliments, mâcher des chewing-gums ou des bonbons à la menthe, se brosser les dents, le tabagisme ou l'exécution d'une activité intense peut avoir une incidence sur les mesures de température jusqu'à 20 minutes après la fin de l'activité.

Mesure de la température axillaire

À l'aide d'une sonde avec bouton d'éjection bleu et d'un puits de sonde bleu

Lorsqu'il est utilisé correctement, le thermomètre SureTemp Plus mesure précisément une température axillaire chez les patients enfants (âgés de 17 ans et moins) en environ 10 à 13 secondes et chez les patients adultes (âgés de 18 ans et plus) en environ 12 à 15 secondes.

PLACER LE THERMOMÈTRE EN MODE AXILLAIRE



AVERTISSEMENT Ne prenez pas la température d'un patient sans l'aide d'un embout de sonde jetable Welch Allyn. Cela pourrait provoquer l'inconfort du patient ainsi qu'une contamination croisée entre patients et fausser les mesures de température.

1. Assurez-vous que la sonde axillaire (**bouton d'éjection bleu**) et le **puits de sonde bleu** sont bien installés.
2. En tenant la poignée de la sonde avec le pouce et deux doigts sur les indentations de la poignée de la sonde, retirez la sonde du puits de sonde.
3. Vérifiez que le mode axillaire est sélectionné en observant que l'icône axillaire clignote correctement sur l'écran de l'instrument. Si cette icône ne clignote pas, appuyez sur la touche **Sélection de mode** pour afficher l'icône axillaire adultes ou axillaire enfants.



Icône de mode axillaire adultes



Icône de mode axillaire enfants



Attention Afin d'assurer une précision optimale, assurez-vous toujours que le mode axillaire correct a été choisi.



Attention Après une prise de température et lorsque la sonde est replacée dans le puits de sonde, l'instrument retourne au mode du site de mesure d'origine.

PRENDRE UNE TEMPÉRATURE AXILLAIRE



AVERTISSEMENT Ne prenez pas la température axillaire à travers les vêtements du patient. Un contact direct entre la peau du patient et la sonde est requis.

1. Chargez un embout de sonde en insérant la sonde dans un embout de sonde et en appuyant fermement sur la poignée de la sonde vers le bas. La poignée de la sonde se déplace légèrement pour s'engager sur l'embout de sonde.



AVERTISSEMENT Veillez à n'utiliser que des embouts de sonde Welch Allyn. L'utilisation d'embouts de sonde provenant d'autres fabricants ou ne pas utiliser d'embout de sonde peut produire des erreurs et/ou une inexactitude des mesures de température.

2. Lorsque l'indicateur du mode axillaire correct clignote, levez le bras du patient afin que l'aisselle soit facilement visible. Placez la sonde aussi haut que possible dans l'aisselle. Ne laissez pas l'extrémité de la sonde entrer en contact avec le patient jusqu'à ce que la sonde soit placée dans le site de mesure. Avant cela, tout contact entre l'extrémité de la sonde et le tissu ou toute autre matière peut fausser les mesures.
3. Veillez à ce que les tissus axillaires enveloppent complètement l'extrémité de la sonde et serrez le bras contre le flanc du patient. Maintenez le bras du patient dans cette position et empêchez tout mouvement du bras ou de la sonde pendant la durée de la mesure. Des segments de progression « rotatifs » apparaissent sur l'écran, indiquant que la mesure est en cours.
4. L'appareil émet trois bips lorsque la température finale est atteinte. Le site de mesure, l'échelle de température et la température du patient s'affichent sur l'écran LCD. La température finale reste sur l'écran pendant 30 secondes.
5. Si la mesure de la température du patient en mode Normal est impossible, l'unité entre automatiquement en mode Moniteur. Dans ce mode, la durée de la mesure est prolongée. Répétez la mesure de température en mode Normal dans l'aisselle opposée ou maintenez la sonde en place pendant trois minutes en mode Moniteur. Le thermomètre n'émet aucun bip sonore pour indiquer une température finale. Notez la température avant de retirer la sonde du site de mesure, car la mesure de la température n'est pas conservée en mémoire.



AVERTISSEMENT Une surveillance continue à long terme au-delà de cinq minutes n'est pas recommandée dans le mode Axillaire.

6. Lorsque la mesure de température est terminée, retirez la sonde de l'aisselle du patient. Éjectez l'embout de sonde en appuyant fermement sur le bouton d'éjection au-dessus de la sonde.
7. Remplacez la sonde dans le puits de sonde. L'écran LCD devient vierge.



AVERTISSEMENT Un contact de la sonde avec des électrodes, des bandages, etc., un mauvais contact avec les tissus, une prise de température à travers les vêtements ou une exposition prolongée des aisselles à l'air ambiant peuvent provoquer des erreurs de mesure de la température.

Mesure de la température rectale

À l'aide d'une sonde avec bouton d'éjection rouge et d'un puits de sonde rouge

Lorsqu'il est utilisé correctement, le thermomètre SureTemp Plus mesure précisément une température rectale en environ 10 à 13 secondes.

PRISE DE TEMPÉRATURE RECTALE



AVERTISSEMENT Risque de contamination croisée ou d'infection nosocomiale. Se laver soigneusement les mains réduit nettement le risque de contamination croisée et d'infection nosocomiale.

AVERTISSEMENT Ne prenez pas la température d'un patient sans l'aide d'un embout de sonde jetable Welch Allyn. Cela pourrait provoquer l'inconfort du patient ainsi qu'une contamination croisée entre patients et fausser les mesures de température.

1. Assurez-vous que la sonde rectale (**bouton d'éjection rouge**) et le **puits de sonde rouge** sont bien installés. L'instrument ne fonctionne en mode rectal que lorsque la sonde rectale et le puits de sonde rouges sont installés.
2. En tenant la poignée de la sonde avec le pouce et deux doigts sur les indentations de la poignée de la sonde, retirez la sonde du puits de sonde.
3. Observez le clignotement de l'icône du bas du corps sur l'écran. Chargez un embout de sonde en insérant la sonde dans un embout de sonde et en appuyant fermement sur la poignée de la sonde vers le bas. La poignée de la sonde se déplace légèrement pour s'engager sur l'embout de sonde.



AVERTISSEMENT Veillez à n'utiliser que des embouts de sonde Welch Allyn. L'utilisation d'embouts de sonde provenant d'autres fabricants ou ne pas utiliser d'embout de sonde peut produire des erreurs et/ou une inexactitude des mesures de température.

4. Lorsque l'indicateur de mode rectal clignote, écartez les fesses du patient d'une main. À l'aide de l'autre main, insérez doucement la sonde de seulement 1,5 cm à l'intérieur du rectum (moins pour les nourrissons et les enfants). L'utilisation d'un lubrifiant est facultative.



AVERTISSEMENT Risque de blessure du patient. Pour les relevés de température rectale, insérez l'embout de la sonde d'environ 1,5 cm dans le rectum chez les adultes et d'environ 1 cm dans le rectum chez les enfants afin d'éviter tout risque de perforation intestinale.

5. Insérez la sonde de manière à ce que l'extrémité de la sonde soit en contact avec le tissu. Continuez d'écarter les fesses du patient en maintenant la sonde en place tout au long du processus de mesure. Des segments de progression « rotatifs » apparaissent sur l'écran, indiquant que la mesure est en cours.
6. L'appareil émet trois bips lorsque la température finale est atteinte. Le site de mesure, l'échelle de température et la température du patient s'affichent sur l'écran LCD. La température finale reste sur l'écran pendant 30 secondes.
7. Si la mesure de la température du patient en mode Normal est impossible, l'unité entre automatiquement en mode Moniteur. Dans ce mode, la durée de la mesure est prolongée. Répétez la mesure de température en mode Normal ou maintenez la sonde en place pendant trois minutes en mode Moniteur. Le thermomètre n'émet aucun bip



sonore pour indiquer une température finale. Notez la température avant de retirer la sonde du site de mesure, car la mesure de la température n'est pas conservée en mémoire.



AVERTISSEMENT Une surveillance continue à long terme au-delà de trois minutes n'est pas recommandée dans le mode Rectal.

8. Lorsque la mesure de température est terminée, retirez la sonde du rectum du patient. Éjectez l'embout de sonde en appuyant fermement sur le bouton d'éjection au-dessus de la sonde.
9. Remplacez la sonde dans le puits de sonde. L'écran LCD devient vierge.
10. Lavez-vous les mains.



AVERTISSEMENT Se laver les mains réduit nettement le risque de contamination croisée et d'infection nosocomiale.

Mesure de la température en mode Moniteur

À l'aide d'une sonde avec bouton d'éjection bleu (orale/axillaire) ou rouge (rectale)

Le mode Moniteur affiche la température de la sonde tant que la sonde reste en place sur le site de mesure et reste dans la plage de températures du patient. La température orale et rectale du patient atteint l'équilibre final en environ trois minutes environ dans le mode Moniteur. La température axillaire atteint l'équilibre en environ cinq minutes dans le mode Moniteur.



Attention Les températures surveillées en mode Moniteur ne sont pas conservées en mémoire pour rappel.

PRENDRE UNE TEMPÉRATURE EN UTILISANT LE MODE MONITEUR



AVERTISSEMENT Ne prenez pas la température d'un patient sans l'aide d'un embout de sonde jetable Welch Allyn. Cela pourrait provoquer l'inconfort du patient ainsi qu'une contamination croisée entre patients et fausser les mesures de température.

1. Assurez-vous que la sonde et le puits de sonde de la même couleur appropriée pour le site de mesure souhaité (oral/axillaire ou rectal) sont bien installés.
2. En tenant la poignée de la sonde avec le pouce et deux doigts sur les indentations de la poignée de la sonde, retirez la sonde du puits de sonde.
3. Chargez un embout de sonde en insérant la sonde dans un embout de sonde et en appuyant fermement sur la poignée de la sonde vers le bas. La poignée de la sonde se déplace légèrement pour s'engager sur l'embout de sonde.



AVERTISSEMENT Veillez à n'utiliser que des embouts de sonde Welch Allyn. L'utilisation d'embouts de sonde provenant d'autres fabricants ou ne pas utiliser d'embout de sonde peut produire des erreurs et/ou une inexactitude des mesures de température.

4. Pour le modèle 692, appuyez et relâchez la touche **Minuterie d'impulsion/Mode moniteur** après avoir retiré la sonde du puits de sonde et mettez l'appareil en mode Moniteur. L'indicateur du mode Moniteur s'affiche sur l'écran LCD.



AVERTISSEMENT L'unité passe automatiquement en mode Moniteur si la sonde est retirée du puits de sonde et n'y est pas replacée après 60 secondes d'inactivité.

5. Pour le modèle 690, prenez la température du patient en utilisant le mode oral, rectal, axillaire enfants ou axillaire adultes normal tel que décrit précédemment.
- Continuez à maintenir la sonde en position après l'affichage de la température.
 - Appuyez sur le bouton de sélection de mode jusqu'à ce que le mode Moniteur s'affiche sur l'écran LCD.



6. Maintenez le thermomètre en place pendant la durée requise :

Oral	3 minutes
Axillaire	5 minutes
Rectal	3 minutes



AVERTISSEMENT Une surveillance continue à long terme au-delà de trois à cinq minutes n'est pas recommandée dans tous les modes.

- Notez la température avant de retirer la sonde du site de mesure.
- Éjectez l'embout de sonde en appuyant fermement sur le bouton d'éjection au-dessus de la sonde.
- Remplacez la sonde dans le puits de sonde pour effacer l'écran et réinitialiser le thermomètre en mode Normal. Le thermomètre n'émet aucun bip sonore pour indiquer une température finale.

Sécurité de l'instrument

Le modèle SureTemp 692 est un thermomètre muni d'options de sécurité électroniques conçues pour réduire le risque de vol. Ces options comprennent les fonctions de sécurité de décompte de température et d'activation instantanée.

DÉCOMPTE DE TEMPÉRATURE

La fonction de sécurité de décompte de température vous permet de prendre un nombre donné de mesures de température avant que l'instrument ne passe en état d'alarme de sécurité. Les décomptes pouvant être sélectionnés sont 25, 50, 100 et 200. Lorsque l'instrument s'approche de la dernière mesure, il affiche **SECURITY COUNT** (Décompte de sécurité), ainsi qu'un nombre représentant les 5 derniers décomptes de température (c.-à-d., 5,4,3,2,1) restant sur le compteur de sécurité.

Lorsque l'instrument passe en état d'alarme, il émet un signal sonore pendant 10 secondes environ. En même temps, l'instrument affiche **SEC** sur l'écran LCD avec **SECURITY COUNT** (Décompte de sécurité) dans le champ ID dans le coin supérieur gauche de l'écran. L'instrument est alors désactivé. Remettre l'instrument dans le support mural réinitialise le décompte de sécurité. Si le décompte est réglé sur « OFF » (Désactivé), la fonction de décompte de température est désactivée et aucune alarme de sécurité ne se déclenchera.

Pour régler la fonction de sécurité du décompte de température, consultez le manuel de dépannage.

ACTIVATION INSTANTANÉE

Lorsque la fonction d'activation instantanée est activée, l'appareil passe en état d'alarme de sécurité dans un délai de cinq secondes après avoir été retiré du support mural. Lorsque l'instrument entre en état d'alarme, il émet un signal sonore continu et affiche **SEC** sur l'écran LCD. En appuyant sur la touche de **Sélection de mode**, lorsque vous retirez la sonde du puits de sonde dans les 30 secondes après avoir retiré l'instrument du support mural, l'alarme est désactivée et l'instrument peut être utilisé. Remettre l'instrument dans le support mural permet de réinitialiser l'alarme sonore instantanée.

Les options pour la fonction activation instantanée sont « ON » (Activé) et « OFF » (Désactivé). En position « OFF » (Désactivé), aucune alarme de sécurité ne retentit.

Pour régler la fonction de sécurité de l'activation instantanée, consultez le manuel de dépannage.

Entretien

REMPACEMENT DES PILES

1. Retirez la boîte d'embouts de sonde du compartiment de rangement des embouts de sonde à l'arrière de l'unité.
2. Retirez la sonde et le puits de sonde.
3. Appuyez sur les poignées texturées de chaque côté du module pour retirer la trappe de la batterie à l'arrière de l'unité.
4. Retirez les trois piles alcalines AA 1,5 V CC et remplacez les trois piles par des piles alcalines AA 1,5 V CC neuves. Respectez la polarité +/- de chaque pile à l'aide des symboles +/- à l'intérieur du compartiment des piles.



AVERTISSEMENT Utilisez uniquement des piles alcalines AA 1,5 V CC. L'utilisation de tout autre format ou type de pile pourrait endommager le thermomètre et provoquer des blessures.

5. Remplacez le module du compartiment de rangement des embouts de sonde.
6. Remplacez la sonde et le puits de sonde.



Attention Retirez les piles, si l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, afin d'éviter d'endommager le thermomètre en raison d'une fuite des piles.

Nettoyage et désinfection

Nettoyez et désinfectez régulièrement conformément à la politique de chaque établissement ou chaque fois qu'il y a contamination.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU THERMOMÈTRE ET DE LA SONDE

Essuyez le thermomètre et la sonde à l'aide d'une lingette nettoyante/désinfectante de qualité médicale intermédiaire ou faible, constituée d'une solution à base de 1:10 d'hypochlorite de sodium (eau de Javel) ou d'alcool isopropylique comme composant de désinfection actif. Pour essuyer le dispositif, appliquez les instructions du fabricant afin de connaître le mode d'utilisation, les durées de contact et les précautions et avertissements applicables.



Attention N'immergez PAS ou ne faites PAS tremper le thermomètre ou la sonde dans un liquide.

Attention Ne stérilisez PAS le thermomètre ou la sonde à la vapeur, à la chaleur ou au gaz.

Attention Ne stérilisez PAS le thermomètre ou la sonde dans un autoclave.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU PUIXS DE SONDE AMOVIBLE

- Retirez le puits de sonde de l'unité. Débranchez le connecteur de sonde à encliquetage pour empêcher l'appareil de consommer l'énergie des piles pendant que vous nettoyez le puits de sonde.
- Nettoyez la surface interne du puits de sonde en tamponnant la surface à l'aide un chiffon imbibé d'une solution à base de 1:10 d'hypochlorite de sodium (eau de Javel) ou d'alcool isopropylique comme composant de désinfection actif. Nettoyez la surface externe du puits de sonde en tamponnant ou en essuyant la surface avec une des solutions énoncées ci-dessus.



Attention N'utilisez PAS d'objets durs ou tranchants pour nettoyer le puits de sonde. Cela pourrait endommager le puits de sonde et empêcher l'unité de fonctionner correctement.

Attention Ne stérilisez PAS le puits de sonde à la vapeur, à la chaleur ou au gaz.

Attention Ne stérilisez PAS le puits de sonde dans un autoclave.

- Séchez soigneusement toutes les surfaces avant de remonter l'instrument.
- Rebranchez le connecteur de sonde à encliquetage au thermomètre. Assurez-vous que le connecteur s'enclenche.
- Réinstallez le puits de sonde dans le thermomètre et enclenchez le puits de sonde en place.
- Insérez la sonde dans le puits de sonde.

Mise au rebut



MISE AU REBUT DE L'ÉQUIPEMENT

Ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers non triés. Préparez ce produit pour une réutilisation ou une collecte séparée comme indiqué par la directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne relative à la mise au rebut d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive ne s'applique pas si ce produit est contaminé.

Pour obtenir des informations plus spécifiques sur la mise au rebut, consultez le site www.welchallyn.com/weee, ou contactez le service clientèle de Welch Allyn au +44 207 365 6780.

MISE AU REBUT DES PILES

Éliminez les piles usagées de façon appropriée. Consultez les organismes locaux de recyclage pour connaître les procédures appropriées.

MISE AU REBUT DES EMBOUTS DE SONDE

Assurez-vous que les embouts de sonde sont mis au rebut conformément aux exigences de l'établissement ou aux réglementations locales en vigueur.

Performances et spécifications techniques

Plage de température ambiante de fonctionnement	10,0 °C à 40,0 °C (50,0 °F à 104,0 °F)
Altitude de fonctionnement	-170 m à +4 877 m
Plage de température du patient	26,7 °C à 43,3 °C (80,0 °F à 110,0 °F)
Durée de prédiction de la température*	Orale : environ 4 à 6 secondes. Axillaire adultes (18 ans et plus) : environ 12 à 15 secondes. Axillaire enfants (17 ans et moins) : environ 10 à 13 secondes. Rectale : environ 10 à 13 secondes.
Température de transport/stockage	-25 °C à +55 °C (-13 °F à +131 °F)
Précision d'étalonnage	0,1 °C (+/- 0,2 °F) (mode Moniteur)
Humidité	15 à 95 % sans condensation
Dimensions	215 mm x 81 mm x 62 mm
Poids	357 grammes
Alimentation électrique	(3) piles AA 1,5 V CC
Classification de l'équipement	Alimentation interne, fonctionnement continu N'est pas un équipement AP/APG
Pièce appliquée	Sonde pour thermomètre
IPXØ	Non protégé contre les infiltrations d'eau.

* La durée de prédiction dépend de l'emplacement de la sonde et de l'état du patient. Les durées de prédiction n'incluent pas la durée de la détection du contact avec les tissus ou le temps nécessaire pour placer la sonde dans le site de mesure.

Recommandations et déclaration du fabricant

Conformité CEM

Des précautions spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) doivent être prises pour tout le matériel électrique médical. Cet appareil est conforme à la norme CEI EN 60601-1-2:2014.

- L'ensemble du matériel électrique médical doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM fournies dans le présent document et au mode d'emploi du Welch Allyn SureTemp Plus.
- Le matériel de radiocommunication RF portable et mobile peut affecter le comportement du matériel électrique médical.

Le thermomètre SureTemp Plus est conforme à toutes les normes applicables et requises relatives aux interférences électromagnétiques.

- En principe, il n'affecte pas les appareils et le matériel avoisinants.
- Par ailleurs, il n'est normalement pas affecté par les appareils et le matériel avoisinants.
- Il n'est pas prudent d'utiliser le SureTemp Plus à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence.
- De même, il convient d'éviter d'utiliser le SureTemp Plus à proximité d'autres équipements.

REMARQUE : le thermomètre SureTemp Plus répond aux exigences de performances essentielles associées à la mesure de la température. En présence de perturbations électromagnétiques, l'appareil peut afficher un code d'erreur. Lorsque les perturbations électromagnétiques disparaissent, le SureTemp Plus s'autorépare et fonctionne comme prévu.



AVERTISSEMENT Évitez d'utiliser le SureTemp Plus à proximité ou empilé sur d'autres équipements ou systèmes électromédicaux, car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si ce type d'installation ne peut être évité, le SureTemp Plus et les autres équipements doivent être observés afin d'en vérifier le bon fonctionnement dans cette configuration.



AVERTISSEMENT Utilisez exclusivement des accessoires recommandés par Welch Allyn pour une utilisation avec le SureTemp Plus. Les accessoires non recommandés par Welch Allyn peuvent entraîner des émissions électromagnétiques ou réduire l'immunité électromagnétique.



AVERTISSEMENT Maintenez une distance minimale entre le SureTemp Plus et le matériel de radiocommunication RF portable. Les performances du SureTemp Plus peuvent se dégrader si vous ne respectez une distance appropriée entre les équipements.



AVERTISSEMENT Cet appareil n'a pas été testé pour une utilisation dans des environnements cliniques à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence et d'équipements d'imagerie par résonance magnétique. N'utilisez pas cet appareil dans de tels environnements où les perturbations électromagnétiques sont élevées.

Informations relatives aux émissions et à l'immunité

Émissions électromagnétiques

Le thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre Welch Allyn doit s'assurer que ces conditions sont respectées.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique : conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le thermomètre SureTemp Plus utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et peu susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le thermomètre SureTemp Plus convient pour une utilisation dans tous les établissements, à l'exception des établissements domestiques et de ceux directement reliés au réseau d'alimentation basse tension public qui alimente les établissements utilisés à des fins domestiques, pour autant que l'avertissement suivant soit respecté :
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe B	 AVERTISSEMENT : cet équipement/système est conçu pour être utilisé par des professionnels des soins de santé uniquement. Cet équipement/ce système peut générer des interférences radio ou perturber le fonctionnement d'un équipement à proximité. Il peut être nécessaire de prendre des mesures afin de limiter ce phénomène, en réorientant ou en déplaçant l'appareil, ou encore en isolant la pièce.
Fluctuations de tension/papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Immunité électromagnétique

Le thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre Welch Allyn doit s'assurer que ces conditions sont respectées.

Test d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique : conseils
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	± 8 kV contact ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 15 kV air	Le sol doit être en bois, en béton ou carrelé. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie	Sans objet - Appareil alimenté par piles
Surtension CEI 61000-4-5	±1 kV en mode différentiel ±1 et ±2 kV en mode commun	±1 kV en mode différentiel ±1 et ±2 kV en mode commun	Sans objet - Appareil alimenté par piles
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée. CEI 61000-4-11	<0 % U_T (baisse >100 % dans U_T) sur 1 cycle 70 % U_T (baisse de 30 % dans U_T) sur 25/30 cycles < 0 % U_T (baisse >100 % dans U_T) pour 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° pour 250/300 cycles	<0 % U_T (baisse >100 % dans U_T) sur 1 cycle 70 % U_T (baisse de 30 % dans U_T) sur 25/30 cycles < 0 % U_T (baisse >100 % dans U_T) pour 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° pour 250/300 cycles	Sans objet - Appareil alimenté par piles
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre à ceux du lieu d'utilisation dans un environnement commercial ou hospitalier type.

Remarque : U_T est le courant secteur c.a. avant l'application du niveau d'essai.

Immunité électromagnétique

Le thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre Welch Allyn doit s'assurer que ces conditions sont respectées.

Test d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique : conseils
RF conduites CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	La distance entre un équipement de communication RF portable et mobile et n'importe quelle partie des modèles de thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus 690 et 692, y compris les câbles, doit être inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = (1,17) \sqrt{P}$
RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 1 GHz	3 V/m	$d = (1,17) \sqrt{P}$ entre 80 et 800 MHz $d = (2,33) \sqrt{P}$ entre 800 MHz et 2,5 GHz où P représente la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) conformément au fabricant de l'émetteur et d la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités des champs produits par des émetteurs RF fixes, établies par une étude électromagnétique du site ^a , doivent être inférieures au niveau de conformité de chaque plage de fréquences. ^b Des interférences peuvent se produire à proximité de l'équipement sur lequel le symbole suivant est apposé : 

Remarque 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Remarque 2 : il est possible que ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

^a Les intensités des champs émis par des émetteurs fixes, comme les stations de base de radiotéléphonie (téléphones portables/sans fil) et les radios mobiles terrestres, les radioamateurs, les émissions de radio AM et FM et la télédiffusion, ne peuvent pas être prévues de façon théorique avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique généré par les émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champs mesurée sur le site où l'appareil est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil. Si une performance anormale est observée, d'autres mesures peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le repositionnement de l'appareil.

^b Dans la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre le matériel de communication RF portable et mobile et le thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus

L'appareil est conçu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du thermomètre Welch Allyn peut contribuer à empêcher les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimum entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l'appareil, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximum des équipements de communication.

Distance de séparation conformément à la fréquence de l'émetteur (m)			
Puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur (W)	150 kHz à 80 MHz $d = (1,17) \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = (1,17) \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = (2,23) \sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,3333

Pour les émetteurs réglés sur une puissance de sortie maximale non répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la valeur nominale de la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1 : à 80 et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Remarque 2 : il est possible que ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Pièces de rechange et accessoires

Pour commander des pièces de rechange et accessoires, veuillez contacter l'agence Welch Allyn la plus proche de vous.

Liste des accessoires

N° de référence	Description
01802-110	Testeur d'étalonnage 9600 Plus
02678-100	ENS. SONDE, CONN. VERR., ORAL, 2,7 m
02679-100	ENS. SONDE, CONN. VERR., RECT., 2,7 m
02891-000	Puits de sonde amovible (bleu)
02891-100	Puits de sonde amovible (rouge)
02892-000	Kit sonde et puits de sonde (avec sonde), rectal, 1,22 m
02892-003	Kit sonde et puits de sonde, vétérinaire, 1,22 m
02892-100	Kit sonde et puits de sonde (avec sonde), rectal, 2,74 m
02892-103	Kit sonde et puits de sonde, vétérinaire, 2,74 m
02893-000	Kit sonde et puits de sonde (avec sonde), oral, 1,22 m
02893-100	Kit sonde et puits de sonde (avec sonde), oral, 2,74 m
02895-000	Kit puits de sonde orale OEM, 2,74 m
02895-100	Kit puits de sonde rectale OEM, 2,74 m
05031-101	Embout de sonde jetable transparent, boîte de 1 000
05031-101-ME	Embout de sonde jetable transparent, boîte de 1 000 ME
05031-105	Embout de sonde jetable transparent, boîte de 5 000
05031-110	Embout de sonde jetable transparent, boîte de 10 000
05031-125	Embout de sonde jetable transparent, boîte de 1 250
05031-150	Embout de sonde jetable transparent, boîte de 1 500
05031-750	Embouts de sonde jetables transparents, boîte de 7 500
06138-000	Clé d'étalonnage SureTemp®
106701	Manuel de l'opérateur (mode d'emploi)
20500-251N	ENSEMBLE MANCHON, PAQUET DE 250
406682	Malette de transport souple

REMARQUE : ces instructions d'utilisation/mode d'emploi peuvent contenir des informations sur des produits dont l'utilisation peut être approuvée ou non par une autorité réglementaire dans un pays donné ou une région du monde donnée. Les clients et/ou les utilisateurs finaux sont priés de contacter leur représentant local pour de plus amples informations concernant l'état d'enregistrement réglementaire et la disponibilité des produits.

Référence de commerce international (GTIN) SureTemp Plus

Numéro de référence	Description	Numéro GTIN
01690-200	PKG THERM SYS,M690,4FT ORAL	00732094029352
01690-201	PKG THERM SYS,M690,4FT RECTAL	00732094029345
01690-300	PKG THERM SYS,M690,9FT ORAL	00732094029321
01690-301	PKG THERM SYS,M690,1/RM 9FT RE	00732094029307
01690-400	PKG THERM SYS,M690,4',OR,WH	00732094029185
01690-401	PKG THERM SYS,M690,INTL 4' RE	00732094029178
01690-410	PKG THERM,M690,INTL,4',OR,WHmm	00732094029161
01690-500	PKG THERM SYS,M690,INTL 9FT ORAL	00732094029154
01690-501	PKG THERM SYS,M690,INTL 9FT RE	00732094029147
01690-700	PKG THERM SYS,M690,9FT ORAL with STAND	00732094029123
01692-200	PKG THERM SYS,M692,4FT ORAL	00732094028980
01692-201	PKG THERM SYS,M692,4FT RECTAL	00732094028973
01692-300	PKG THERM SYS,M692, 1/RM 9FT ORAL & Wall Holder	00732094028966
01692-301	PKG THERM SYS,M692,1R/M 9FT RE	00732094028959
01692-400	PKG THERM INTL,M692,4',OR,W	00732094028942
01692-401	PKG THERM SYS,M692,INTL 4' RE	00732094028935
01692-500	PKG THERM SYS,M692,INTL 9FT ORAL & Wall Holder	00732094028928
01692-501	PKG THERM SYS,M692,INTL 9FT RE	00732094028911
01692-700	PKG THERM SYS,M692,9FT ORAL with STAND	00732094028904
01692-MC	ST PLUS 692 & PADDED CASE W/O WALLHOLDER	00732094028799

Maintenance

Cet appareil ne contient aucun composant pouvant être entretenu/réparé par l'utilisateur à l'exception des piles AA remplaçables. Retournez le thermomètre à un centre de service agréé par Welch Allyn pour la maintenance et la réparation. Consultez le manuel de dépannage.

Politique de maintenance Welch Allyn

Seul un centre de service Welch Allyn peut effectuer ou autoriser les réparations sur des produits sous garantie. Toute réparation non autorisée annulera la garantie. Un électronicien qualifié ou un centre de service Welch Allyn doit réparer les produits hors garantie.

Contacter Welch Allyn

Si vous rencontrez un problème d'équipement que vous ne pouvez pas résoudre, appelez le centre de service Welch Allyn le plus proche de vous afin d'obtenir de l'aide.

Avant de retourner un produit pour le faire réparer, vous devez obtenir l'autorisation de Welch Allyn. Si Welch Allyn vous demande de lui retourner un produit pour le faire réparer ou pour un entretien, prenez rendez-vous avec le centre de service Welch Allyn le plus proche de vous.

Le personnel technique de Welch Allyn vous fournira un numéro d'autorisation de retour de matériel (RMA). Inscrivez ce numéro à l'extérieur de votre boîte d'expédition.

Welch Allyn n'accepte pas les retours si le numéro RMA est absent.

Garantie limitée

GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS POUR LE MODÈLE 692 ET GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS POUR LE MODÈLE 690

Les instruments achetés neufs auprès de Welch Allyn, Inc. (Welch Allyn) sont garantis contre tout défaut original matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période de trois ans pour le modèle 692 et de deux ans pour le modèle 690 à compter de la date de première expédition depuis Welch Allyn. Cette garantie sera respectée par Welch Allyn ou son représentant autorisé, en réparant ou en remplaçant à la discrétion de Welch Allyn, tout défaut de ce type, gratuitement pour les pièces et la main d'œuvre.

Welch Allyn doit être averti par téléphone de tout produit défectueux et l'article doit être renvoyé immédiatement à Welch Allyn, avec un numéro de RMA fourni par Welch Allyn, correctement conditionné et affranchi. Toute perte ou dommage dû à l'expédition sont aux risques et périls de l'acheteur.

Welch Allyn ne saurait être tenu responsable de toute perte associée à l'utilisation de tout produit Welch Allyn (1) dont le numéro de série a été effacé, (2) qui a été réparé par une personne autre qu'un service après-vente agréé par Welch Allyn, (3) qui a été modifié, (4) qui a été utilisé autrement que conformément aux instructions, ou (5) qui a été soumis à une utilisation abusive ou exposé à des conditions environnementales extrêmes.

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN POUR LES SONDÉS ET LES EMBOUTS DE SONDE

Welch Allyn garantit que les sondes et les embouts de sonde répondent aux spécifications de Welch Allyn pour le produit au moment de l'achat et sont exempts de tout défaut original matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période d'un an à compter de la date de première expédition d'un tel produit au client par ou au nom du distributeur. Les embouts de sonde ont été conçus pour un usage unique.

GARANTIE LIMITÉE DE 90 JOURS POUR LES PUIXS DE SONDE AMOVIBLES

Les puits de sonde amovibles (bleu pour le mode oral et rouge pour le mode rectal) sont garantis contre tout défaut original matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de première expédition depuis Welch Allyn.

CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALISATION, ADÉQUATION À UN BUT PRÉCIS ET TOUTE AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ, EXPLICITE OU IMPLICITE. WELCH ALLYN NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF RÉSULTANT

DE LA VENTE, DE L'UTILISATION OU DU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE L'INSTRUMENTATION, QUELLE QUE SOIT LA CAUSE. LES DOMMAGES POUR LESQUELS WELCH ALLYN NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE INCLUENT, SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE REVENUS OU DE BÉNÉFICES, LES COÛTS D'IMMOBILISATION ET LA PERTE DE JOUISSANCE DE L'INSTRUMENTATION.

Centres de service

Pour plus d'informations sur un produit Welch Allyn, contacter le Support Technique de Welch Allyn :

<http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm>

WelchAllyn®

4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
www.welchallyn.com

DIR n° 80022823 Ver. A